

CHINEES MANDARIJN

TAALGIDS

-  uitspraak
-  ontmoetingen
-  eten & uitgaan
-  onderweg
-  overnachten
-  gezondheid

**incl.
woordenlijst**
CHINEES MANDARIJN
- NEDERLANDS
& NEDERLANDS
- CHINEES
MANDARIJN

Inhoud

Woord vooraf 6

- 1 Handig om te weten... 7**
 - 1.1 Beknopte grammatica 7
 - 1.2 Uitspraak 10
 - 1.3 Handige rijtjes 11
 - 1.4 Datum, tijd en getallen 16
 - 1.5 Persoonlijke gegevens 24
- 2 Praktische zaken 26**
 - 2.1 Bank 26
 - 2.2 Post 27
 - 2.3 Telefoon 28
 - 2.4 Internet 31
 - 2.5 Foto en video 32
 - 2.6 Het weer 34
 - 2.7 Veiligheid 36
- 3 Ontmoetingen 38**
 - 3.1 Algemeen 38
 - 3.2 Iemand aanspreken 39
 - 3.3 Zich voorstellen 41
 - 3.4 Elkaar begrijpen 47
 - 3.5 Hobby's 48
 - 3.6 Een mening geven 49
 - 3.7 Een compliment geven 51
 - 3.8 Iets aanbieden 51
 - 3.9 Uitnodigen 52
 - 3.10 Iets afspreken 53
 - 3.11 Iemand versieren 54
 - 3.12 Afscheid nemen 56
- 4 Onderweg 60**
 - 4.1 De weg vragen 60
 - 4.2 Douane 63
 - 4.3 Bagage 65
 - 4.4 De auto 66
 - 4.5 Verkeersborden 66
 - 4.6 Het benzinestation 67
 - 4.7 Pech en reparaties 68

- 4.8 De fiets 72
- 4.9 Vervoermiddel huren 73
- 4.10 Liften 74
- 4.11 Inlichtingen 75
- 4.12 Openbaar vervoer 80

- 5 Overnachten 89**
- 5.1 Accommodatie zoeken 89
- 5.2 Bij de receptie 90
- 5.3 Kamperen 91
- 5.4 Hotel/appartement/huisje 93
- 5.5 Klachten 98
- 5.6 Vertrek 99

- 6 Eropuit 101**
- 6.1 Bezienswaardigheden 101
- 6.2 Sport en recreatie 104
- 6.3 Aan het water 105
- 6.4 In de sneeuw 108
- 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 109
- 6.6 Fitness en wellness 110

- 7 Winkelen 112**
- 7.1 Algemeen 113
- 7.2 Levensmiddelen 115
- 7.3 Kleding en schoenen 116
- 7.4 Kapper 118
- 7.5 Afrekenen 120

- 8 Eten en uitgaan 122**
- 8.1 In het restaurant 122
- 8.2 Bestellen 123
- 8.3 Klachten 133
- 8.4 Afrekenen 134
- 8.5 Uitgaan 135
- 8.6 Kaartjes reserveren 137

- 9 Gezondheid 139**
- 9.1 De dokter roepen 139
- 9.2 Klachten van de patiënt 139
- 9.3 Het consult 141
- 9.4 Recept en voorschriften 147
- 9.5 De tandarts 148

10 In moeilijkheden	151
10.1 Om hulp vragen	151
10.2 Ongelukken	152
10.3 Er is iemand vermist	154
10.4 Verlies en diefstal	155
10.5 Aanranding	156
10.6 De politie	157
Woordenlijsten	159
Nederlands – Chinees – Pinyin	159
Pinyin – Chinees – Nederlands	211

8 Eten en uitgaan

8.1 In het restaurant

Kan ik een tafel voor zeven uur reserveren?

我想订一张桌子，（我们）七点钟来

wǒ xiǎng dìng yīzhāng zhuōzi, (wǒmen) qīdiǎn zhōng lái

Graag een tafel voor twee personen

我想订一张两个人的桌子

wǒ xiǎng dìng yīzhāng liǎngge rén de zhuōzi

Wij hebben wel/niet gereserveerd

我们预订了 / 没预订

wǒmen yùdìng le/méi yùdìng

Is de keuken al open?

食堂已经开门了吗?

shítáng yǐjīng kāimén le ma?

Hoe laat gaat de keuken open/dicht?

食堂几点钟开 / 关门?

shítáng jǐdiǎn zhōng kāi/guān mén?

Is er een tafel vrij?

有空桌子吗?

yǒu kòng zhuōzi ma?

Kunnen we op een tafel wachten?

我们能等候一张桌子吗?

wǒmen néng děnghòu yīzhāng zhuōzi ma?

Moeten we lang wachten?

我们必须等很久吗?

wǒmen bìxū děng hěnjiǔ ma?

Is deze (eet)gelegenheid rookvrij?

这(吃饭)场所禁止抽烟吗?

zhè (chīfàn) chǎngsuǒ jìnzhǐchōuyān ma?

Waar kan ik hier roken?

这儿哪里可以抽烟?

zhèr nǎlǐ kěyǐ chōuyān?

您预订座位了吗?

用什么名字订的?

请，这边来

这张桌子已被预订了

十五分钟以后有一张空桌子

您可以(在柜台边)等一会儿吗?

Hebt u gereserveerd?

Onder welke naam?

Deze kant op, a.u.b.

Deze tafel is gereserveerd

Over een kwartier hebben wij een tafel vrij

Wilt u zolang (aan de bar) wachten?

Is deze plaats bezet?

这个位子有人坐吗?

zhège wèizi yǒurén zuò ma?

Mogen wij hier/daar zitten?

我们可以坐在这儿 / 那儿吗?

wǒmen kěyǐ zuò zài zhèr/nàr ma?

Mogen wij bij het raam zitten?

我们可以靠窗户坐吗?

wǒmen kěyǐ kào chuānghu zuò ma?

Kunnen we ook buiten eten?

我们也可以坐在外面吃吗?

wǒmen yě kěyǐ zuòzài wàimiànchī ma?

Hebt u nog een stoel voor ons?

您能再给我们一把椅子吗?

nín néng zài gěi wǒmen yībǎ yǐzi ma?

Hebt u een kinderstoel voor ons?

您能给我们一把小孩椅子吗?

nín néng gěi wǒmen yībǎ xiǎohái yǐzi ma?

Is er voor deze flessenwarmer een stopcontact?

有没有插这个暖瓶的插座?

yǒu méiyǒu chā zhège nuǎnpíng de chāzuò?

Kunt u dit flesje/potje voor mij opwarmen?

请您把这个奶瓶 / 大口瓶加热一下好吗?

qǐng nín bǎ zhège nǎipíng/dàkǒu píng jiǎrè yíxià hǎo ma?

Niet te warm, a.u.b.

请不要太烫了

qǐng búyào tàiàng le

Is hier een ruimte waar ik de baby kan verzorgen?

有没有地方我可以给婴儿换尿布?

yǒu méiyǒu dìfang wǒ kěyǐ gěi yīng'ér huàn niàobù?

Waar is het toilet?

厕所在哪儿?

cèsuǒ zài nǎr?

8.2 Bestellen

Ober!

服务员!

fúwùyuán!

Mevrouw!

小姐!

xiǎojiě!

Meneer!

先生!

xiānsheng!

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

劳驾，我可以问您一下吗？
láojià, wǒ kěyǐ wèn nín yíxià ma?

Ik ben de weg kwijt

我迷路了
wǒ mílùle

Weet u een ... in de buurt?

这里有没有 ... ?
zhèlǐ yǒu méiyǒu ...?

Is dit de weg naar ... ?

这是去 ... 的路吗？
zhèshì qù ... de lù ma?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

请告诉我 ... 走路 / 骑自行车怎么走？
qǐng gàosu wǒ dào ... zǒulù/qízìxíngchē zěnme zǒu?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

我怎么最快地开车去那里？
wǒ zěnme zuì kuàide kāichē qù nàlǐ?

Hoe kom ik het snelst in ... ?

哪一条路去 ... 最快呢？
nǎ yītiáo lù qù ... zuìkuài ne?

Hoeveel kilometer is het nog naar ... ?

到 ... 还有多少公里？
dào ... hái yǒu duōshao gōnglǐ?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

您可以在地图上指出来吗？
nín kěyǐ zài dìtú shàng zhǐchū lái ma?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

我的导航器坏了，您能告诉我去 ... 怎么走吗？
wǒde dǎohángqì huàile, nín néng gàosu wǒ qù ... zěnme zǒu ma?

● **Waar?**

hier/daar

这里 / 那里
zhèlǐ/nàlǐ

ergens/nergens

某处 / 无处
mǒuchù/wúchù

overal

到处
dàochù

ver weg/dichtbij

远处 / 附近
yuǎnchù/fùjìn

naar rechts/links

向右 / 向左
xiàngyòu/xiàngzuǒ

rechts/links van

在 ... 右边 / 左边
zài ... yòubiān/zuǒbiān

rechtdoor

直走
zhízǒu

via

经由
jīngyóu

in

在 ... 里面
zài ... limiàn

op

在 ... 上面
zài ... shàngmian

onder

在 ... 下面
zài ... xiàmiàn

tegen

对于
duìyú

tegenover

对面
duìmiàn

naast

在旁边 / 挨着
zài pángbiān/āizhe

bij

靠近
kàojìn

voor

前面
qiánmiàn

Woordenlijst

Nederlands – Chinees – Pinyin

Deze woordenlijst is bedoeld als aanvulling op de hoofdstukjes hiervoor. De nummers achter het woord verwijzen naar de paragraaf met de belangrijkste zinnen waarin u deze woorden kunt gebruiken. In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in het boekje vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Chinees-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

A

- aanbevelen 8.2 推荐 *tuījiàn*
 aanbieden 3.8 提供 *tígòng*
 aanbieding 降价 *jiàngjià*
 aangebrand 烧焦 *shāojiāo*
 aangenaam 3.3 幸会 *xìnghuì*
 aangetekend 2.2 挂号 *guàhào*
 aangeven (bij douane) 申报 *shēnbào*
 aanhangwagen 拖车 *tuōchē*
 aankomen 到达 *dàodá*
 aankomsttijd 到达时间 *dàodá shíjiān*
 aanranding 强奸 *qiǎngjiān*
 aanrijding 撞车 *zhuàngchē*
 aansteker 打火机 *dǎhuǒjī*
 aantrekkelijk 有吸引力 *yǒuxīyǐnlì*
 aanwezig 2.3 在场 *zàichǎng*
 aanwijzen 3.4, 4.1, 6.1, 7.3 指出 *zhǐchū*
 aardappel 8.2 土豆 *tǔdòu*
 aardbeien 8.2 草莓 *cǎoméi*
 aarde (grond) 泥土 *nítǔ*
 aardewerk 陶器 *táoqì*
 aardig 和蔼的 *hé'ǎide*
 abonnement 4.12, 6.4 长期票 *chángqīpiào*
 accommodatie 5.1 住宿 *zhùsù*
 accu 2.5, 4.4 电瓶 *diànpíng*
 acculader 充电器 *chōngdiànqì*
 achter 4.1 后面 *hòumian*
 achterhoofd 9.2 后脑勺 *hòunǎosháo*
 achterin 4.12 在后面 *zài hòumian*

Woordenlijst

Pinyin – Chinees – Nederlands

In een aantal gevallen kunt u woorden die in deze lijst ontbreken elders in deze taalgids vinden, namelijk bij de illustraties van de auto, de fiets, de tent en het menselijk lichaam. Veel etenswaren kunt u vinden in de Chinees-Nederlandse lijst in 8.2.

De volgende afkortingen zijn gebruikt: bn = bijvoeglijk naamwoord, bw = bijwoord, ww = werkwoord, zn = zelfstandig naamwoord.

@ (*diànzǐ yóujiàn fúhào*)
@ (电子邮件符号) apenstaartje

A

āsīpīlín 阿斯匹林 **aspirine**
àizībìng 艾滋病 **aids**
ài 爱 **houden van (iemand), liefde**
àihào 爱好 **hobby**
àishàng 爱上 **verliefd zijn op**
ānjìng 安静 **rustig, stilte**
ānmǐányào 安眠药 **slaappil**
ānpái 安排 **regelen**
ānquán 安全 **veilig**
(ānquán)biézhēn (安全) 别针
veiligheidsspeld
ānquándài 安全带
veiligheidsgordel
ānquán qìniǎng 安全气囊 **airbag**
ānquántī 安全梯 **brandtrap**
àn 按 (in)drukken
àn mó 按摩 **massage**
ànniǔ 按钮 **knop(je)**
àn 暗 **donker**
āngzāng 肮脏 **vies**
āngzāngde 肮脏的 **smerig**

B

bālěiwǔ 芭蕾舞 **ballet**
bá(yá) 拔(牙) **trekken (kies)**
básāizuàn 拔塞钻 **kurkentrekker**

bàgōng 罢工 **staking**
báilándìjiǔ 白兰地酒 **cognac**
báisè 白色 **wit**
báitiān 白天 **overdag**
bǎihuògōngsī 百货公司 **warenhuis**
bǎiwàn xiàngsù 百万像素
megapixels
bānjī 班机 **vlucht (reis)**
bānmǎxiàn 斑马线 **zebrapad**
bǎnshǒu 扳手 **moersleutel**
bàngōngshì 办公室 **kantoor**
bànlǚ 伴侣 **partner**
bànmǎn 半满 **halfvol (halfleeg)**
bāngzhù 帮助 **helpen, hulp**
bàngwǎn 傍晚 's avonds (tot
21 uur)
bāoguǒ 包裹 **pak(ket)je,**
postpakket
bāoji 包机 **chartervlucht**
bāokuò 包括 **inbegrepen, inclusief**
bāokuò yìqiè (fèiyòng) de 包括一
切(费用)的 **all-in**
bāoxiāng 包厢 **loge**
bāozhuāng 包装 **inpakken**
bǎojiàn yòngpǐn diàn 保健用品店
drogisterij
bǎojiàn zhōngxīn 保健中心
wellness center
bǎoxiǎn 保险 **verzekering**
bǎoxiǎnxiāng 保险箱 **kluis (in**
hotel)
bǎolěi 堡垒 **fort**

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

• Inleiding

Het Chinees heeft geen alfabet, maar wordt geschreven in zogenaamde karakters of tekens. Achter veel karakters gaat een zekere logica schuil, maar het leren ervan is toch hoofdzakelijk een kwestie van memoriseren. Ieder karakter bestaat uit een aantal trekken en heeft een sleutel aan de hand waarvan het in een woordenboek kan worden opgezocht. Een dergelijke sleutel kan iets zeggen over de betekenis of over de uitspraak van een karakter.

Het Chinees is monosyllabisch (één karakter komt overeen met één lettergreep) en is een toontaal. Dit laatste houdt in dat ieder karakter op een bepaalde toon wordt uitgesproken die bovendien betekenisonderscheidend is. De grote moeilijkheid van het Chinees zit hem in het feit dat ons Nederlands oor niet getraind is om dit onderscheid te maken. Sommige karakters worden bijvoorbeeld uitgesproken als het Nederlandse woord *die*. In de tweede toon kan dit *vijand* betekenen. Een totaal verschillend karakter, eveneens als *die* uitgesproken, maar dan in de vierde toon is *keizer*. De context waarbinnen karakters worden gebruikt, is daarom erg belangrijk, temeer omdat veel karakters slechts in bepaalde unieke samenstellingen voorkomen.

• Grammatica

Het Chinees kent weinig grammaticale regels en is in hoge mate instinctief. Er is bijvoorbeeld geen simpel woord voor *ja* en *nee*. Wel is de zinsvolgorde belangrijk. Voor de meeste zinnen ziet die volgorde er als volgt uit: onderwerp – werkwoord – lijdend voorwerp.

Er wordt in het Chinees geen onderscheid gemaakt tussen enkelvoud en meervoud. In de zin *wǒ* (ik) *yǒu* (heb) *shū* (boek) weten we niet of het gaat om één of om meerdere boeken. Wel wordt het suffix *men* gebruikt om het meervoud te vormen van persoonlijke voornaamwoorden. *Wǒmen yǒu shū* wordt dan: Wij hebben een boek of Wij hebben boeken.

In tegenstelling tot het Nederlands gaat de volgorde in een tijdsbepaling van groot naar klein. 5 januari 2010 wordt *2010 nián* (jaar 2010) *1 yuè* (maand 1) *5 rì* (dag vijf).

2 Praktische zaken

2.1 Bank

Waar is hier ergens een bank/een wisselkantoor?

这附近哪里有银行 / 外币兑换处?

zhè fùjìn nǎliyǒu yínháng/wàibì duìhuànchù?

Kan ik hier deze ... inwisselen?

我能在这里兑换 ... 吗?

wǒ néng zài zhèlǐ duìhuàn ... ma?

Kan ik hier pinnen?

我可以在这里用银行(密码)卡付款吗?

wǒ kěyǐ zài zhèlǐ yòng yínháng(mìmǎ)kǎ fùkuǎn ma?

Kan ik hier met een creditcard geld opnemen?

我可以在这里用信用卡取钱吗?

wǒ kěyǐ zài zhèlǐ yòng xìnyòngkǎ qǔqián ma?

Hoeveel provisie moet ik betalen?

我必须付多少手续费呢?

wǒ bìxū fù duōshao shǒuxùfèi ne?

Waar moet ik tekenen?

我在哪里签字?

wǒ zài nǎlǐ qiānzi?

Kan ik kleinere biljetten krijgen?

我可以要一些小面值的钞票吗?

wǒ kěyǐ yào yìxiē xiǎo miànzhí de chāopiào ma?

Ik zoek een geldautomaat

我找一个取款机?

wǒ zhǎo yìge qǔkuǎnjī?

Wat is het minimum/maximum?

最少 / 最多能取多少钱?

zuìshǎo/zuìduō néng qǔ duōshao qián?

Mag ik ook minder opnemen?

我能少取点钱吗?

wǒ néng shǎo qǔdiǎn qián ma?

Dit zijn de gegevens van mijn bank in Nederland/België

这是我在荷兰 / 比利时银行的数据

zhè shì wǒ zài Hólán/Bìlìshí yínháng de zīliào

Dit is mijn bankrekeningnummer

这是我的银行帐户

zhèshì wǒ de yínháng zhànghù

Ik wil graag geld wisselen

我要兑换一些钱
wǒ yào duìhuàn yìxiē qián

euro tegen ...

欧元对 ...
ōuyuan duì ...

Wat is de wisselkoers?

汇率是多少?
huìlǜ shì duōshao?

Kunt u me ook wat kleingeld geven?

请给我一些零钱
qǐng gěi wǒ yìxiē língqián

Dit klopt niet

这不对
zhè búduì

请在这里签名

U moet hier tekenen

请填写这张表格

U moet dit invullen

请出示您的护照，好吗？

Mag ik uw paspoort zien?

请出示您的身份证，好吗？

Mag ik uw identiteitsbewijs zien?

请出示您的银行卡，好吗？

Mag ik uw bankpasje zien?

2.2 Post

包裹

pakjes

邮票

postzegels

Ik ben op zoek naar een postkantoor

我在找邮局
wǒ zài zhǎo yóujú

Is hier een brievenbus in de buurt?

这附近哪里有邮政信箱?
zhè fùjìn nǎlǐ yǒu yóuzhèng xìnxiāng?

Bij welk loket kan ik geld wisselen?

在哪个柜台我可以兑换钱?
zài nǎge guìtái wǒ kěyǐ duìhuànqián?

Moet ik hier zijn voor een telefonische overboeking?

我是在这里办理电汇吗?
wǒ shì zài zhèlǐ bàn lǐ diàn huì ma?

TAALGIDS

CHINEES MANDARIJN

DE BESTE TOLK VOOR OP REIS

Vlot de rekening vragen op een terrasje? Een gesprekje aanknopen? Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

- Ruim 4000 woorden & zinnen
- **Woordenlijst**
Nederlands - Chinees Mandarijn
- **Woordenlijst**
Chinees Mandarijn - Nederlands
- Duidelijke aanwijzingen voor **uitspraak**



9 789021 571485

www.watenhoe.nl

